

Klaus-Börge Boeckmann
Publikationen 1988-2012

1. Buch- und Zeitschriftenpublikationen

1.1. Herausgeberschaft

1. "In Sprache baden gehen?" ÖDaF-Mitteilungen (Informationen des Österreichischen Lehrerverbands Deutsch als Fremdsprache), 10. Jg., H. 1, April 1994, Gesamtdredaktion: Klaus-Börge Boeckmann, Manuela Glaboniat und Susanne Sweeney.
2. "Testen und Prüfen". ÖDaF-Mitteilungen, 10. Jg., H. 2, Oktober 1994, Gesamtdredaktion: Klaus-Börge Boeckmann und Manuela Glaboniat.
3. "Zeit zum Nachdenken: 10 Jahre ÖDaF". ÖDaF-Mitteilungen, 11. Jg., H. 1, März 1995, Gesamtdredaktion: Klaus-Börge Boeckmann und Manuela Glaboniat.
4. "Authentizität im Sprachunterricht". ÖDaF-Mitteilungen, 11. Jg., H. 2, Oktober 1995, Gesamtdredaktion: Klaus-Börge Boeckmann und Manuela Glaboniat.
5. "Deutsch als plurizentrische Sprache". ÖDaF-Mitteilungen, 12. Jg., H. 1, April 1996, Gesamtdredaktion: Klaus-Börge Boeckmann, Thomas Fritz, Manuela Glaboniat und Tina Welke.
6. Deutsch als Zweitsprache und berufliche Bildung, herausgegeben von Thomas Fritz und Klaus-Börge Boeckmann, Innsbruck/Wien (Österreichischer StudienVerlag) 1996.
7. An japanischen Hochschulen lehren. Zur Vermittlung von Sprache und Kultur der deutschsprachigen Länder, herausgegeben von Albrecht Rösler, Susanna Slivensky und Klaus-Börge Boeckmann, München (Iudicium) 2000.
8. "Interkulturalität und Fremdsprachenunterricht – Kritische Anmerkungen und neue Perspektiven". Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 11. Jg., Nummer 3, September 2006, Gastherausgeber: Klaus-Börge Boeckmann.
9. eLernen/eLearning/Apprentissage en ligne in der sprachenbezogenen Lehre. Prinzipien, Praxiserfahrungen und Unterrichtskonzepte. (Sprache im Kontext; Band 29), herausgegeben von Klaus-Börge Boeckmann, Angelika Rieder-Bünemann und Eva Vetter, Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien (Peter Lang) 2008.
10. Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 38/2008: "Sprachen lernen – Theorien und Modelle" (Heftherausgeber: Klaus-Börge Boeckmann).
11. Forschendes Lehren. Aktionsforschung im Fremdsprachenunterricht, herausgegeben von Klaus-Börge Boeckmann, Elisabeth Feigl-Bogenreiter, Doris Reininger-Stressler, Wien (Verband Österreichischer Volkshochschulen) 2010.

1.2. Monographien

12. Zweisprachigkeit und Schulerfolg: Das Beispiel Burgenland, Frankfurt/Wien (Peter Lang Verlag) 1997 (überarbeitete Fassung der Dissertation).
13. Kommunikativer Fremdsprachenunterricht und regionale Lehr- und Lernkultur. Eine empirische Untersuchung zum Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht in Japan. Innsbruck (StudienVerlag) 2006
13. Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Ergänzungsheft, Kassel/München (Langenscheidt) 2010.

1.3. Sammelbände

- 14.mit K.-M. Brunner, M. Egger, G. Gombos, M. Juric und D. Larcher: Zweisprachigkeit und Identität, Klagenfurt (Drava Verlag) 1988.
- 14.mit Sabine Lins, Sarah Orlovsky und Ines Wondraczek: Többnyelvőség az óvodákban. Módszertani kézikönyv korai nyelvfejléshez. Sopron: Nyugat-dunántúli Regionális Fejlesztési Ügynökség Közhasznú Nonprofit Kft. (EDUCORB. Partnerschaft für die Bildung in der Region - Partnerség az oktatásért a határtérségben) 2010.
- 15.mit Sabine Lins, Sarah Orlovsky und Ines Wondraczek: Mehrsprachigkeit in den Kindergärten. Methodisches Handbuch für die Sprachenvermittlung. St. Pölten (Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, Abteilung Kindergärten) 2011.
- 16.mit Eija Aalto, Andrea Abel, Tatjana Atanasoska & Terry Lamb: Mehrsprachigkeit fördern. Die Mehrheitssprache im vielsprachigen Umfeld. Straßburg, Graz: Council of Europe Publishing. (Europäisches Fremdsprachenzentrum – EFSZ) 2011.
- 17.mit Eija Aalto, Andrea Abel, Tatjana Atanasoska & Terry Lamb: Promoting plurilingualism. Majority language in multilingual settings. Strasbourg, Graz: Council of Europe Publishing. (European Centre for Modern Languages) 2011.

1.4. Lehrmaterial

- 18.mit S. Buttaroni, A. Knapp, Zs. Kelecsenyi, und A. Winkler: Hörlandschaften. Deutsche Hörtexte mit grammatikalischen Aktivitäten für den Unterricht und das Selbststudium. Wien/Budapest (Fernstudienzentrum, TEMPUS-Projekt) 1993.

1.5. Beiträge zu Sammelbänden

- 19.mit K.-M. Brunner, M. Egger, G. Gombos, M. Juric und D. Larcher (= Arbeitsgruppe Zweisprachigkeit und Identität): "Identität und Assimilation" in: ...und raus bist du! Ethnische Minderheiten in der Politik, herausgegeben von R. Bauböck, G. Baumgartner und K. Pintér, Wien (Verlag für Gesellschaftskritik) 1988, S. 209-223.
- 20.mit Thomas Fritz: "Interkulturelle Lernbetreuung" in: Lust auf Sprache, herausgegeben von Irene Schmölz, Wien (Promedia Verlag) 1992, S. 57-64.
- 21."Chancengleichheit für Mehrsprachige? Burgenländische Volksgruppen in Schule und Unterricht" in: Trendwende? Sprache und Ethnizität im Burgenland, herausgegeben von Werner Holzer und Rainer Münz, Wien (Passagen Verlag) 1993, S. 273-288.
- 22."Landeskunde als Textarbeit" in: Fortbildungsseminar 'Landeskunde', herausgegeben von Roxanna Nubert, Temeswar/Timisoara: Mirton 1995, S. 87-91.
- 23."Erweiterter Zweitsprachunterricht" in: Interkulturelles Handeln, Neue Perspektiven des Zweitsprachlernens/ Agire tra le culture, Nuove prospettive nell'apprendimento della lingua seconda, herausgegeben von Siegfried Baur, Augusto Carli und Dietmar Larcher, Bozen (Alfa&Beta) 1996, S. 164 - 178.
- 24.mit Claudia Koliander-Bayer: "Interkulturelle Bildung als Allgemeinbildung? Reflexionen zur Auswahl von Bildungsinhalten und zu den Formen ihrer Vermittlung aus interkultureller Perspektive" in: Über das Verhältnis von Interkultureller und Allgemeiner Bildung. Beiträge zur zweiten Arbeitstagung der AG auf Zeit Interkulturelle Bildung der DGfE, Hamburg, Juni 1995, herausgegeben von Ingrid Gogolin, Marianne Krüger-Potratz und Norbert Wenning, Münster (Arbeitsstelle für Interkulturelle Studien) 1996 (Reihe iks - Interkulturelle Studien: Texte, Materialien, Dokumente; 27), S. 83-88.
- 25."Deutsch als Zweitsprache an Wiener Berufsschulen: Fachdidaktische Perspektiven" in:6., S. 83-90.

26. "Zum Umgang der Pädagogik mit kultureller und sprachlicher Vielfalt" in: 6., S. 33-42.
27. "Texte als Mittler: Vorschläge zu einer interkulturellen Zweitsprachdidaktik" in: Blickwinkel. Kulturelle Optik und interkulturelle Gegenstandskonstitution. Akten des III. Internationalen Kongresses der GIG in Düsseldorf 1994, München (iudicium) 1996, S. 265-273.
28. "Fernes ganz nah: Authentische Texte im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht als kulturelle Mittler und als Grundlage für die Spracharbeit" in: Actas del VIII Congreso Latinoamericano de Estudios Germanísticos, Mexico 1994: "Tan lejos y tan cerca. Contáctos lingüísticos, literarios y culturales entre Latinoamérica y la Europa de habla alemana", herausgegeben von Dietrich Rall und Marlene Rall, Mexiko (UNAM) 1996, S. 534-540.
29. "Zweisprachigkeit und Schule im Burgenland" in: Fremdsprachendidaktik und Übersetzungswissenschaft. Beiträge zum VERBAL-Workshop 1994, herausgegeben von Rudolf de Cillia und Martin Stegu, Frankfurt am Main u.a. (Peter Lang Verlag) 1997 (Sprache im Kontext; 1), S. 207-220.
30. "Unterrichtliche Interaktion und Interkulturalität: als Lektor in Japan" in: Deutsch als Fremdsprache - weltweit interkulturell? herausgegeben von Hans Barkowski, Wien (Verband Wiener Volksbildung) 1998 (Kulturen in Bewegung; 2), S. 49-60.
31. "Eigen- und Fremdkultur in der Fremdsprachenausbildung: Interaktion im Unterricht" in: Asiatische Germanistentagung 1997: Literatur im multimedialen Zeitalter - Neue Perspektiven der Germanistik in Asien (Band 2), herausgegeben von der Koreanischen Gesellschaft für Germanistik, Seoul (KGG) 1998, S. 110-132.
32. mit Susanna Slivensky: "Deutschunterricht in Japan zwischen Tradition und Reform" in: bestandsaufnahmen. rassismus, menschenrechte, sprache politik, herausgegeben von Thomas Fritz und Susanna Gratzl-Ploteny, Wien (Edition Volkshochschule) 1999, S. 69-83.
33. "Schwellen, Mauern, Brücken - Interaktion im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht" in: Schwellenüberschreitungen. Asiatische Germanistentagung Fukuoka 21.-24. August 1999, herausgegeben von der Japanischen Gesellschaft für Germanistik, Tōkyō (Sanshūsha) 2000, S. 847-856 .
34. mit Albrecht Rösler und Susanna Slivensky: "Einführende Bemerkungen zur Lektüre" in: 7., S. 9-22.
35. mit Susanna Slivensky: "Deutschunterricht und Deutsch als Fremdsprache an japanischen Universitäten" in: 7., S. 23-39.
36. mit Susanna Slivensky: "Zur Praxis des Deutschunterrichts - zwei Fallbeispiele" in: 7., S. 163-183.
37. 日本におけるドイツ語教育の教授方法 – 革新の促進要因 ["Unterrichtsmethodik im Deutschunterricht in Japan - Reformen fördernde Faktoren"]. in: 多文化共存時代の言語教育 [Sprachunterricht im multikulturellen Zeitalter] (2). 平成12年度教育研究学内特別経費プロジェクト「異文化共存時代の外国教育／学習 (2) 研究成果報告書」
[Forschungsbericht des Sonderforschungsbereichs 'Fremdsprachen lehren und lernen im Zeitalter der Interkulturalität' (2) für das Jahr 2000]. Ōsaka (大阪外国語大学 [Fremdsprachenuniversität Ōsaka]) 2001, S. 123-134.
38. "Elektronische Medien" in: Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch, herausgegeben von G. Helbig, L. Götze, G. Henrici und H.-J. Krumm, Berlin u.a. (Walter de Gruyter Verlag) 2001, S. 1100-1111
39. "Interkulturalität des Lernens ? 'Japanisches Lernen' und angemessene Methodologie" in: Pädagogische Interaktion und Interkulturelles Lernen, herausgegeben von Shinji Nakagawa, Susanna Slivensky und Masako Sugitani,

Innsbruck u.a. (StudienVerlag) 2002 (Deutsch als Fremdsprache in Japan. Forschungsbeiträge, Bd. 1), S. 207-219.

40. "Soziokulturell geprägte Lehr- und Lernstile. 'Appropriate Methodology' im DaF-Unterricht in Japan. In: Zeitenwende - die Germanistik auf dem Weg vom 20. ins 21. Jahrhundert. Akten des X. Internationalen Germanistenkongresses Wien 2000, herausgegeben von Peter Wiesinger unter Mitarbeit von Hans Derkits, Bern u.a. (Peter Lang) 2002 (=Jahrbuch für internationale Germanistik: Reihe A, Kongressberichte; Bd. 56), S. 191-195.
41. "Authentizität von Texten - Authentizität von Interaktion" in: Kanon und Text in interkulturellen Perspektiven: 'Andere Texte anders lesen'. 4. Internationaler Kongress der Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik und der Universität Salzburg (Kaprun 23.-27.9.1998), herausgegeben von Michaela Auer und Ulrich Müller, Stuttgart (Akademischer Verlag Hans-Dieter Heinz) 2002, S. 163-175.
42. "Forschung in der Unterrichtspraxis: FremdsprachenlehrerInnen als ForscherInnen" in: ...in Sachen Deutsch als Fremdsprache. Festschrift für Hans-Jürgen Krumm zum 60. Geburtstag, herausgegeben von Hans Barkowski und Renate Faistauer. Baltmannsweiler (Schneider Hohengehren) 2002, S. 180-190.
43. "Multilingualising Japan: English and 'second foreign languages'" in: "Third Language Acquisition and Trilingualism" Proceedings of the International Conference from 13-15 September 2001 in Leeuwarden. Leeuwarden-Ljouwert (Fryske Akademy) 2002 (Interactive CD-ROM).
44. "AG 3: Psycholinguistische Aspekte der Tertiärsprachendidaktik" in: Tagungsdokumentation 2003 "Internationales Qualitätsnetz Deutsch als Fremdsprache". Tagungsbeiträge und Arbeitsberichte zum Thema "Mehrsprachigkeit im Bereich Deutsch als Fremdsprache", herausgegeben von Gerhard Neuner u. Mitarb. v. Ute Koithan, Kassel (kassel university press) 2003, 193-199.
45. mit Ulrike Eder, Elisabeth Furch und Verena Plutzer: "Sprich Deutsch und du gehörst zu uns! Deutsch als Zweitsprache bei der Integration von MigrantInnen und in der LehrerInnenaus- und -fortbildung in: Sprachenpolitik in Österreich. Eine Bestandsaufnahme, herausgegeben von Brigitta Busch und Rudolf de Cillia, Frankfurt u.a. (Peter Lang) 2003, S. 43-62.
46. "Sprachenpolitik und Integration - Gedanken zur Situation im Burgenland und in Österreich" in: Sprachenpolitik und Integration, herausgegeben von Herbert van Uffelen, Christine van Baalen & Julia Sommer, Wien (Institut für Germanistik, Abteilung für Niederlandistik: Wiener Broschüren zur niederländischen und flämischen Kultur; 13) 2004, 9-23.
47. "Erfahrungen mit Verbundlernen in der universitären Lehre: Blended Learning mit der Plattform ILIAS" in: eLearning beginnen. Die Pilotphase der Universität Wien, herausgegeben von Maria Mesner, Michaela Rieder & Charlotte Zwiauer, Frankfurt: Peter Lang 2006, 11-22.
48. "Kultureller Kontext, Forschung, Fremd- und Zweitsprachenunterricht" in: Bausteine für Babylon. Sprachen, Kultur, Unterricht... Festschrift für Hans Barkowski, herausgegeben von Ruth Eßer und Hans-Jürgen Krumm, München (iudicium) 2007, S. 73-81.
49. "Aktionsforschung im Fremdsprachenunterricht" in: What next?: Trends, Traditionen und Entwicklungen in der LehrerInnen-Ausbildung, herausgegeben von Thomas Fritz. Wien (Edition Volkshochschule) 2007, S. 115-136.
50. mit Angelika Rieder-Bünemann und Eva Vetter: "Zur Einführung" in: eLernen/ eLearning/Apprentissage en ligne in der sprachenbezogenen Lehre. Prinzipien, Praxiserfahrungen und Unterrichtskonzepte. (Sprache im Kontext; 29),

herausgegeben von Klaus-Börge Boeckmann, und Eva Vetter, Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien (Peter Lang) 2008, S. 7-11.

51. "eLernen und Fremdsprachendidaktik – reflektierte Praxis, etwas Theorie und ein Beispiel" in: eLernen/eLearning/Apprentissage en ligne in der sprachenbezogenen Lehre. Prinzipien, Praxiserfahrungen und Unterrichtskonzepte. (Sprache im Kontext; 29), herausgegeben von Klaus-Börge Boeckmann, Angelika Rieder-Bünemann und Eva Vetter, Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien (Peter Lang) 2008, S. 13-27.
52. "Fremdsprachenunterricht mit Neuen Medien: Von traditionellen Übungsformen zu Verbundlernszenarien", in: Aufgabenorientiertes Lernen und Lehren mit Medien. Ansätze, Erfahrungen, Perspektiven in der Fremdsprachendidaktik, herausgegeben von Andreas Müller-Hartmann & Marita Schocker-v. Ditfurth, Frankfurt u.a. (Lang) 2008, S. 113-125.
53. "Technologie ist kein Ersatz für Didaktik" in: ¿Paradigmenwechsel? Sprachenlernen im 21. Jahrhundert: Szenarios - Anforderungen -Profile - Ausbildung. Dokumentation der Auftaktveranstaltung von SAPA 21 (Kooperationsprojekt von Bundesinstitut für Erwachsenenbildung und Verband Österreichischer Volkshochschulen gefördert durch Mittel des Europäischen Sozialfonds), herausgegeben von Elisabeth Bogenreiter-Feigl, Wien (Verband Österreichischer Volkshochschulen - VÖV) 2008, S. 50-53.
54. "Lernerorientierte Vermittlungsformen und japanische Lerntraditionen" in: LdL (Lernen durch Lehren) goes global: Paradigmenwechsel in der Fremdsprachendidaktik unter Berücksichtigung kulturspezifischer Lerntraditionen, herausgegeben von Guido Oebel, Hamburg (Verlag Dr. Kovac) 2009, S. 146-163.
55. "Ausbildungsangebote und Qualifikationsmaßnahmen für Unterrichtende in Österreich: Die Ausbildungssituation von Lehrenden an Schulen", in: Nachhaltige Sprachförderung. Zur veränderten Aufgabe des Bildungswesens in einer Zuwanderergesellschaft – Bestandsaufnahmen und Perspektiven, herausgegeben von Nadja Kerschhofer und Verena Plutzer. Innsbruck (Studien Verl.) 2009, S. 64-74.
56. "Education and in-service training of teachers in a multicultural society: multiculturalism and multilingualism. Aus- Fort- und Weiterbildung von LehrerInnen in der multikulturellen Gesellschaft: Multikulturalität und Mehrsprachigkeit", in: Probesthne Zukunft: Schule und interkultureller Dialog. Rehearsing the Future: Schools and Intercultural Dialogue, herausgegeben vom Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur. Wien (BMUKK) 2009, S. 82-98.
57. „And... action! Rückblick auf ein Fortbildungsprojekt zur Aktionsforschung im Fremdsprachenunterricht“, in: Forschendes Lehren. Aktionsforschung im Fremdsprachenunterricht, herausgegeben von Klaus-Börge Boeckmann, Elisabeth Feigl-Bogenreiter, Doris Reininger-Stressler, Wien (Verband Österreichischer Volkshochschulen) 2010, S. 7-12.
58. „Aktionsforschung im Unterricht - Wie Lehrende den eigenen Unterricht erforschen und dabei weiterentwickeln können“, in Forschendes Lehren. Aktionsforschung im Fremdsprachenunterricht, herausgegeben von Klaus-Börge Boeckmann, Elisabeth Feigl-Bogenreiter, Doris Reininger-Stressler, Wien (Verband Österreichischer Volkshochschulen) 2010, S. 19-28.
59. „Entwicklungen des Fachs DaF/ DaZ in Österreich (Art. 8)“, in: Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch, herausgegeben von Krumm, Hans-Jürgen; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta & Riemer, Claudia. Berlin, New York (Walter de Gruyter) 2010, S. 72-80.

60. „Regionale Lehr- und Lernkulturen (Art. 105)“, in: Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch, herausgegeben von Krumm, Hans-Jürgen; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta & Riemer, Claudia, Berlin, New York (Walter de Gruyter) 2010, S. 952-960.
61. „Forschendes Lehren als Instrument der Qualitätsentwicklung“ in: Deutsch bewegt. Entwicklungen in der Auslandsgermanistik und Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, herausgegeben von Hans Barkowski, Silvia Demmig, Hermann Funk und Ulrike Würz, Balmannsweiler (Schneider Hohengehren) 2011, S. 79-91.
62. „Spracherwerbstheorie und Sprachunterrichtspraxis“, in: Akten der Dritten Gesamtschweizerischen Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer 11. und 12. Juni 2010 – Universität Bern. In: Clalüna, Monika & Etterich, Barbara (Hrsg.) (2011), Spracherwerb DaF/ Daz. Forschen – Lehren – Lernen. Bern (AkDaF und Ledafids) 2011, S. 33-44.

1.6. Zeitschriftenbeiträge

63. "Schullaufbahn von Zweisprachigen im Burgenland" in: Novi Glas, 5. Jg. (1994), S. 18-22.
64. "Die Relation zwischen Erst- und Zweitsprache und die Konsequenzen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache/Zweitsprache" in: Zeitschrift der Germanisten Rumäniens, 3. Jg. (1994), H. 1-2/ 5-6, S. 94-97.
65. "Authentische Texte, Landeskunde und Spracharbeit im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht" in: Triangulum. Germanistisches Jahrbuch für Estland, Lettland und Litauen. Zweite Folge, 1995, S. 132-141.
66. "Bilingüismo e Identidad" in: Boletín de la Escuela de Ciencias Antropológicas de la Universidad Autónoma de Yucatán, Año 20, No. 120, Mérida (UAY), 1995, S. 21-34.
67. "Interaktion als Leitbegriff in der Fremdsprachendidaktik" in: ドイツ語教育 (Doitsugo kyōiku) - Deutschunterricht in Japan, 2. Jg. (1997), S. 3-20.
68. "Multilingualität und Multikulturalität als Herausforderung für ein monozentrisches Selbstverständnis im Deutsch als Fremd- und Zweitsprache-Unterricht" in: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 23. Jg. (1997), S. 315-328.
69. "Sozialwissenschaftliche Ansätze in der Landeskunde" in: 言語文化研究 (Gengobunkakenyū) - Studies in Language and Culture (Faculty of Language and Culture, Graduate School of Language and Culture, Ōsaka University), 23. Jg. (1997), S. 49-58.
70. mit Susanna Slivensky: "Gesellschaftlicher Wandel und Deutsch als Fremdsprache in Japan" in: Theorie und Praxis - Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache (Sprachenpolitik in Österreich) 3. Jg. (1999), S. 113-130.
71. mit Andrea Kaiser: "Mehrsprachigkeit oder Sprachmuseum? Zweisprachiger Unterricht im Burgenland" in: Interkulturell (Bilingualer Unterricht), Heft 1/2, Jahrgang 1998, S. 66-92.
72. "Einige Aktivitäten im Bereich Zweitspracherwerbsforschung an der Universität von Hawaii" in: 言語文化研究 (Gengobunkakenyū) - Studies in Language and Culture (Faculty of Language and Culture, Graduate School of Language and Culture, Ōsaka University) 25. Jg. (1999), S. 51-58.
73. mit Susanna Slivensky, Gabi Christ-Kagoshima, Andreas Kasjan, Ippei Morita, Rudolf Reinelt und Simone Schiedermaier: "Enhancing the German FL2 Classroom" in: 言語文化 (Gengobunka) - Language and Culture . Journal of the Society for Research on Foreign Language and Culture, 2. Jg. (1999), S. 279-290.

- 74.mit Susanna Slivensky: "Deutschunterricht in Japan zwischen Tradition und Innovation" in: Interkulturell (Asiatische Kulturen), Jg. 2000, Heft 1/2, S. 181-195.
- 75."Kultur, Methode, Interaktion' - Forschungen zum DaF-Unterricht in Japan", in: Theorie und Praxis. Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache, 5. Jg., 2001 (erschienen 2002), S. 289-304.
- 76."Angemessene Methodologie im DaF-Unterricht. Kulturgeprägte Lehr- und Lernformen in Japan", in: Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 30. Jg, Heft 5 (2003), S. 467-475.
- 77.mit Monika Dannerer, Roland Fischer, Wolfgang Hackl, Rudolf Muhr, Paul Portmann-Tselikas und Robert Saxer: "Die österreichischen Universitäten und der ÖDaF – vom Prozess zur Institution" in: ÖDaF-Mitteilungen, 20. Jg., Heft 2 (2004), S. 28-47.
- 78."Unterrichtsforschung und Qualitätssicherung. Überlegungen auf der Basis eines Forschungsprojekts zum DaF-Unterricht in Japan", in: Zeitschrift für Fremdsprachenforschung, Band 15, Heft 2 (2005), S. 269-284.
- 79.mit Imke Mohr und Helga Reha: "Interkulturalität praktizieren: Das interkulturelle Praktikum. Sensibilisierung für kulturelle Begegnungen in der SprachlehrerInnenausbildung", in Theorie und Praxis. Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache, 8. Jg. (2004), S. 149-160.
- 80."Grundbegriffe der Spracherwerbsforschung", in: Frühes Deutsch, 15. Jg., Heft 7 (April 2006), 38-44.
- 81."Kritische Anmerkungen und neue Perspektiven zu Interkulturalität und Fremdsprachenunterricht: Einführung", in: Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht [Online], 11. Jg., Heft 3 (2006), 2 S.
- 82."Dimensionen von Interkulturalität im Kontext des Fremd- und Zweitsprachenunterrichts", in: Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht [Online] 11. Jg., Heft 3 (2006), 14 S.
- 83."Aufgaben im Verbundlernen mit Neuen Medien: Projektorientierte E-Lernszenarien", in: Theorie und Praxis. Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache, 10. Jg., 2006 (erschienen 2007), S. 101-118.
- 84."Motivation, Integration und Deutsch als Zweitsprache", in: ÖDaF-Mitteilungen. Informationen des Vereins „Österreichischer Verband für Deutsch als Fremdsprache/Zweitsprache“, 23. Jg., Heft 1 (2007), S. 31-48.
- 85."Forschendes Lehren als Motivation zur professionellen Weiterentwicklung", in: ÖDaF-Mitteilungen. Informationen des Vereins „Österreichischer Verband für Deutsch als Fremdsprache/Zweitsprache“, 23. Jg., Heft 1 (2007), S. 63-66.
- 86."Der Mensch als Sprachwesen – das Gehirn als Sprachorgan", in: Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts, Heft 38 (2008) „Fremdsprachen lernen – Theorien und Modelle“, S. 5-11.
- 87."Mehrsprachigkeit und Migration: Lässt sich sprachliche Assimilation wissenschaftlich rechtfertigen?", in: Zielsprache Deutsch. Eine internationale Zeitschrift für Deutsch als Fremdsprache/ Deutsch als Zweitsprache, 35. Jg., Heft 1 (2008), S. 3-22.
- 88."Drei Halbwahrheiten über Zweitsprachen", in: Erziehung und Unterricht. Österreichische Pädagogische Zeitschrift, 158. Jg., Heft 1-2 (2008), S. 21-28.
- 89."Old and New Languages. The Role of Languages in Migration and Integration", in: International Journal of Anthropology 23, 3-4; Special Issue "Old and New Minorities: Linguistic Approaches to Growing Complexity" (2008), S. 173-183.
- 90."Lernen wie im richtigen Leben - lerntheoretische Grundlagen alternativer Lernarrangements". ÖDaF-Mitteilungen, 25. Jg., Heft 1 (2009), 7-17.

91. "'Sprachen der Bildung' statt 'Deutsch als Zweitsprache'", in: ÖDaF-Mitteilungen, 25. Jg., Heft 2 (2009), Sonderheft zur IDT: Visionen. Gegenwart und Zukunft von DaF/DaZ in Österreich, S. 16-28.
92. mit Eija Aalto, Andrea Abel, Tatjana Atanasoska & Terry Lamb: „MARILLE – Promoting plurilingualism in the majority language classroom“. *Babylonia. A Journal of Language Teaching and Learning*, 19: 1 (A place for all languages in school) 2011, 44-48.
93. „Promoting plurilingualism in the majority language classroom“, *Innovation in Language Learning and Teaching*, 6:3, 2012, 259-274.

1.7. Rezensionen und kleinere wissenschaftliche Arbeiten

94. "Multikulturalismus mal drei. Drei Beiträge zur multikulturellen Debatte" (Sammelrezension) in: ÖDaF-Mitteilungen, 10. Jg. (1994), H. 2, S. 60-64.
95. Rezension von E. Rabitsch, H. Wich-Fähndrich & W. Mayer: "Klick-Klack" (Hueber-Verlag) in: *Lernsprache Deutsch*, 3. Jg. (1995), H. 1-2, S. 174-177.
96. Interview mit Michael K. Legutke: "Authentizität - ein überholter Begriff in der Sprachdidaktik?" in: ÖDaF-Mitteilungen, 11. Jg. (1995), H. 2, S. 4-11.
97. Rezension von I. Gogolin (Hg.): "Das nationale Selbstverständnis der Bildung" in: *Jahrbuch für Pädagogik* (1996), herausgegeben von G. Auernheimer und P. Gstettner, S. 345-348.
98. Rezension von J.-P. Timm & H.-J. Vollmer (Hg.): "Kontroversen in der Fremdsprachenforschung" in: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts*, 42. Jg. (1995), H. 2, S. 210.
99. Rezension von H. H. Lüger: "Rituale in der Alltagskommunikation" in: *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 22. Jg. (1996), S. 457-458.
100. Rezension von W. Edmondson & J. House: "Einführung in die Sprachlehrforschung" in: *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache*, 22. Jg. (1996), S. 452-454.
101. Rezension von A. Paula (Hg.): "Mehrsprachigkeit in Europa" in: ÖDaF-Mitteilungen, 12. Jg. (1996), H. 1, S. 84-85.
102. Rezension von K. Aguado (Hg.): "Zur Methodologie in der empirischen Fremdsprachenforschung". (Baltmannsweiler 2000) in *Deutsch als Fremdsprache*, 39. Jg. (2002), H. 4, S. 242-243.
103. Rezension von Sonja Kuri und Robert Saxer (Hrsg.): "Deutsch als Fremdsprache an der Schwelle zum 21. Jahrhundert. Zukunftsorientierte Konzepte und Projekte." erscheint in: *Theorie und Praxis. Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache*, 8. Jg. (2004), S. 235-237
104. *Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*, herausgegeben von Hans Barkowski und Hans-Jürgen Krumm. Tübingen (A. Francke) 2010 (Reihe UTB).
Beiträge zu den Stichwörtern:
"Acquisition", S. 1
"Akkulturation", S. 5
"Datengeleitetes Lernen", S. 42
"Handlungsforschung", S. 112
"Innat/ Innatismus", S. 131
"Intersubjektivität", S. 145
"Introspektion", S. 146
"Kontrastivhypothese", S. 169
"Kontrastivität", S. 169-170
"Lernersprache", S. 192

"Minderheit", S. 214-215
"Minderheitensprache", S. 215
"Native Speaker", S. 224
"Nativismus", S. 224
"Sprachentwicklung", S. 299
"Spracherwerb", S. 300
"Spracherwerbsforschung", S. 300-301
"Spracherwerbstheorie", S. 301

104.mit Sigrid Hechensteiner: „Schüler als Sprachexperten. Sprachunterricht im mehrsprachigen Kontext“ (Interview). ACADEMIA – Das Wissenschaftsmagazin der Europäischen Akademie Bozen, 2011: 56, S. 44-45.

2. Unpublizierte akademische Schriften

- mit K.-M. Brunner, M. Egger, G. Gombos, M. Juric und D. Larcher: Projekt "Interkulturelles Lernen und zweisprachige Erziehung". Endbericht (Gesamtredaktion: K.-B. Boeckmann, K.-M. Brunner), Klagenfurt (Institut für Weiterbildung - Slovenski znanstveni institut: Xerographie) 1989.
- mit K.-M. Brunner, M. Egger, G. Gombos, M. Juric und D. Larcher: Projekt "Zweisprachigkeit und Identität". Endbericht (Gesamtredaktion: K.-M. Brunner), Klagenfurt (Institut für Weiterbildung - Slovenski znanstveni institut: Xerographie) 1987.
- Lebenskrisen als Lernerfahrung am Beispiel der Identitätsprobleme von Zweisprachigen in Kärnten, Klagenfurt (Diplomarbeit: Xerographie) 1988.
- Zweisprachigkeit und Schule. Schullaufbahn von Zweisprachigen im Burgenland, Klagenfurt (Dissertation: Xerographie) 1994.
- Fremdsprachenunterricht und kultureller Kontext. Kommunikation im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht in Japan, Wien (Habilitationsschrift an der Geistes- und Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien: Xerographie) 2003.

Stand: 26.06.2012